

**ANNO 2006
PARTE PRIMA
LEGGI E DECRETI**

**JAHR 2006
ERSTER TEIL
GESETZE UND DEKRETE**

REGIONE AUTONOMA TRENINO - ALTO ADIGE

AUTONOME REGION TRENINO - SÜDTIROL

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE
23 agosto 2006, n. 11/L

Proroga sino al 31 dicembre 2007 dei criteri adottati dalla Provincia Autonoma di Bolzano ai fini della valutazione della condizione economica del nucleo familiare

IL VICEPRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'art. 6 dello Statuto di autonomia approvato con DPR 31 agosto 1972, n. 670;

Visto l'art. 43 dello Statuto di autonomia approvato con DPR 31 agosto 1972, n. 670;

Vista la legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1 concernente "Pacchetto famiglia e previdenza sociale";

Considerato che la suddetta legge regionale n. 1/2005 richiede per la propria concreta attuazione l'emanazione di due regolamenti regionali, uno di esecuzione generale, già approvato con decreto del Presidente della Regione 15 giugno 2005, n. 9/L, ed uno relativo all'individuazione dei criteri ai fini della valutazione della condizione economica del nucleo familiare del richiedente le varie prestazioni regionali;

Visto il decreto del Presidente della Regione di data 9 giugno 2005, n. 9/L con cui è stato approvato il regolamento di esecuzione della legge regionale 18 febbraio 2005 concernente "Pacchetto famiglia e previdenza sociale";

Visto il decreto del Presidente della Regione 28 aprile 2006, n. 5/L con cui si è provveduto a modificare il citato regolamento approvato con decreto del Presidente della Regione di data 9 giugno 2005, n. 9/L e si è disposto al contempo, per una migliore comprensione della normativa regolamentare di riferimento, la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione di un Testo coordinato delle vigenti disposizioni di cui ai precitati regolamenti;

Visto l'articolo 10, comma 2, del suddetto Testo coordinato, pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige n. 20/I-II del 16 maggio 2006 che ha previsto la facoltà, per ciascuna Provincia Autonoma, di applicare fino all'entrata in

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DER REGION
vom 23. August 2006, Nr. 11/L

Von der Autonomen Provinz Bozen festgelegte Kriterien für die Bewertung der wirtschaftlichen Lage der Familie - Zeitliche Verlängerung bis zum 31. Dezember 2007

Aufgrund des Art. 6 des mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Autonomiestatutes;

Aufgrund des Art. 43 des mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 genehmigten Autonomiestatutes;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 18. Februar 2005, Nr. 1 betreffend „Familienpaket und Sozialvorsorge“;

In Anbetracht der Tatsache, dass für die Anwendung des genannten Regionalgesetzes Nr. 1/2005 der Erlass zweier Regionalverordnungen erforderlich ist, und zwar eine allgemeine Durchführungsverordnung, die bereits mit Dekret des Präsidenten der Region vom 15. Juni 2005, Nr. 9/L genehmigt wurde, und eine Verordnung betreffend die Bestimmung der Kriterien zur Bewertung der wirtschaftlichen Lage der Familie der Person, die verschiedene regionale Leistungen beantragt;

Aufgrund des Dekrets des Präsidenten der Region vom 9. Juni 2005, Nr. 9/L, mit dem die Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 18. Februar 2005 betreffend "Familienpaket und Sozialvorsorge" genehmigt wurde;

Aufgrund des Dekrets des Präsidenten der Region vom 28. April 2006, Nr. 5/L, mit dem die erwähnte mit Dekret des Präsidenten der Region vom 9. Juni 2005, Nr. 9/L genehmigte Durchführungsverordnung geändert wurde und gleichzeitig zum besseren Verständnis der Bestimmungen der Verordnung verfügt wurde, im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino-Südtirol einen koordinierten Text der erwähnten Durchführungsverordnungen zu veröffentlichen;

Aufgrund des Art. 10 Abs. 2 des obgenannten koordinierten Textes, der im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino-Südtirol vom 16. Mai 2006, Nr. 20/I-II veröffentlicht wurde, hat jede Autonome Provinz die Möglichkeit, bis zum In-Kraft-Treten der im Art. 4 Abs.

vigore del regolamento di cui all'articolo 4, comma 5 della citata LR n. 1/2005, ai fini della valutazione della condizione economica del nucleo familiare, le disposizioni di cui agli articoli 3 e 5, nonché di cui al corrispondente allegato, del Regolamento approvato con decreto del Presidente della Regione 29 aprile 2003, n. 4/L, come successivamente modificato con decreto del Presidente della Regione 28 luglio 2003, n. 11/L;

Preso atto, come scritto nel decreto del Presidente della Regione n. 13/L di data 27 ottobre 2005, di approvazione del regolamento relativo alla valutazione della condizione economica del nucleo familiare del richiedente le varie prestazioni regionali, che la Provincia Autonoma di Bolzano si è avvalsa della suddetta facoltà e che pertanto durante la fase transitoria che va al 31 dicembre 2006 per l'assegno regionale al nucleo familiare di cui all'articolo 3 e fino al 31 dicembre 2005 per gli interventi di cui all'articolo 4 della LR n. 1/2005 e dai Capi I e I-bis della LR n. 7/1992, il regolamento relativo alla valutazione della condizione economica del nucleo familiare approvato con decreto del Presidente della Regione n. 13/L di data 27 ottobre 2005 è stato applicato esclusivamente dalla Provincia Autonoma di Trento;

Ritenuto di prolungare ulteriormente ai fini della comparazione dei sistemi di rilevamento, la suddetta facoltà prevista nella prima fase applicativa della LR n. 1/2005 di adottare, da parte delle Province Autonome, ai fini della valutazione economica del nucleo familiare del richiedente le varie prestazioni regionali, le disposizioni di cui agli articoli 3 e 5, nonché di cui al corrispondente allegato, del regolamento approvato con decreto del Presidente della Regione 29 aprile 2003, n. 4/L, come successivamente modificato con decreto del Presidente della Regione 28 luglio 2003, n. 11/L;

Su conforme deliberazione della Giunta regionale n. 233 di data 26 luglio 2006;

decreta

- di modificare il Testo coordinato del decreto del Presidente della Regione 15 giugno 2005, n. 9/L concernente il regolamento di esecuzione della legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1, "Pacchetto famiglia e previdenza sociale" e del decreto del Presidente della Regione 28 aprile 2006, n. 5/L, nel modo seguente:
 - all'articolo 10, il comma 2 è sostituito dal seguente:

"2. Nel caso in cui una Provincia Autonoma si avvalga della facoltà di applicare, ai fini della valutazione della condizione economica del nucleo familiare le disposizioni di cui agli articoli 3 e 5, nonché del corrispondente

5 des Regionalgesetzes Nr. 1/2005 vorgesehenen Verordnung zum Zwecke der Bewertung der wirtschaftlichen Lage der Familie die Bestimmungen anzuwenden, die in den Art. 3 und 5 und in der Anlage zur Verordnung enthalten sind, die mit Dekret des Präsidenten der Region vom 29. April 2003, Nr. 4/L, geändert durch das Dekret des Präsidenten der Region vom 28. Juli 2003, Nr. 11/L, genehmigt wurde;

Nach Kenntnisnahme der Tatsache, dass wie im Dekret des Präsidenten der Region Nr. 13/L vom 27. Oktober 2005 festgehalten, mit dem die Durchführungsverordnung zur Bewertung der wirtschaftlichen Lage der Familie der Person, die verschiedene regionale Leistungen beantragt, genehmigt wurde, die Autonome Provinz Bozen von der ihr eingeräumten Möglichkeit Gebrauch gemacht hat und somit während der Übergangsphase, die in Zusammenhang mit dem regionalen Familiengeld laut Art. 3 bis zum 31. Dezember 2006 und in Zusammenhang mit den im Art. 4 des Regionalgesetzes Nr. 1/2005 und in den Kap. I und I-bis des Regionalgesetzes, Nr. 7/ 1992, bis zum 31. Dezember 2005 dauert, die mit Dekret des Präsidenten der Region Nr. 13/L vom 27. Oktober 2005 genehmigte Durchführungsverordnung zur Bewertung der wirtschaftlichen Lage der Familie ausschließlich in der Provinz Trient angewandt wurde;

Nach Dafürhalten zum Zweck des Vergleichs der beiden Bewertungssysteme die obgenannte Möglichkeit, die für die erste Anwendungsphase des Regionalgesetzes Nr. 1/2005 vorgesehen war, zeitlich zu verlängern, nämlich dass die Autonomen Provinzen zur Bewertung der wirtschaftlichen Lage der Familie der Person, die verschiedene regionale Leistungen beantragt, die Bestimmungen anwenden, die in den Art. 3 und 5 und in der Anlage zur Verordnung enthalten sind, die mit Dekret des Präsidenten der Region vom 29. April 2003, Nr. 4/L, geändert durch das Dekret des Präsidenten der Region vom 28. Juli 2003, Nr. 11/L genehmigt wurde;

Aufgrund des entsprechenden Beschlusses des Regionalausschusses vom 26. Juli 2006, Nr. 233;

verfügt

DER VIZEPRÄSIDENT DER REGION

- den koordinierten Text des Dekrets des Präsidenten der Region vom 9. Juni 2005, Nr. 9/L, betreffend die Durchführungsverordnung zum Regionalgesetz vom 18. Februar 2005, Nr. 1 betreffend "Familienpaket und Sozialvorsorge und des Dekrets des Präsidenten der Region vom 28. April 2006, Nr. 5/L wie folgt zu ändern:
 - Im Art. 10 wird der Abs. 2 durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

„(2) Greift eine der Autonomen Provinzen auf die Möglichkeit zurück, zum Zwecke der Bewertung der wirtschaftlichen Lage der Familie die Bestimmungen anzuwenden, die in den Art. 3 und 5 und in der Anlage zur

allegato del regolamento approvato con decreto del Presidente della Regione 29 aprile 2003, n. 4/L, come successivamente modificato con decreto del Presidente della Regione 28 luglio 2003, n. 11/L, i relativi criteri per la valutazione della situazione patrimoniale e reddituale valgono fino al 31 dicembre 2007 con riferimento all'assegno regionale al nucleo familiare di cui all'articolo 3 della LR n. 1/2005 e alle domande presentate fino a tutto il 31 dicembre 2006 con riferimento all'articolo 4 e ai Capi I e I-bis della LR. n. 7/1992".

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Trento, 23 agosto 2006

IL VICEPRESIDENTE SOSTITUTO
DELLA REGIONE
L. DURNWALDER

Verordnung enthalten sind, die mit Dekret des Präsidenten der Region vom 29. April 2003, Nr. 4/L, geändert durch das Dekret des Präsidenten der Region vom 28. Juli 2003, Nr. 11/L, genehmigt wurde, so gelten die Kriterien für die Bewertung der Einkommens- und Vermögenslage in Zusammenhang mit dem regionalen Familiengeld laut Art. 3 des Regionalgesetzes Nr. 1/2005 bis 31. Dezember 2007 und in Zusammenhang mit dem Art. 4 und mit Kap. I und I-bis des Regionalgesetzes Nr. 7/1992 für die Anträge, die bis 31. Dezember 2006 eingereicht wurden.“

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region zu veröffentlichen.

Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, 23. August 2006

DER VIZEPRÄSIDENT-STELLVERTRETER
DES PRÄSIDENTEN DER REGION
L. DURNWALDER

**PROVINCIA AUTONOMA
DI BOLZANO - ALTO ADIGE**

**AUTONOME PROVINZ
BOZEN - SÜDTIROL**

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
10 agosto 2006, n. 174/1.1.

Associazione «Biblioteca pubblica di Vandoies» con sede in Vandoies di Sotto - cancellazione dal registro provinciale delle organizzazioni di volontariato

omissis

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

dispone

- la cancellazione dal registro provinciale delle organizzazioni di volontariato dell'Associazione "Biblioteca pubblica di Vandoies" con sede in Vandoies di Sotto, iscritta nella sezione b) del suddetto registro con decreto del Presidente DP n. 213/1.1. dd. 21.6.1996.

Il presente decreto verrà pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA
L. DURNWALDER

DEKRET DES LANDESHAUPTMANNNS
vom 10. August 2006, Nr. 174/1.1.

Verein «Öffentliche Bibliothek Vintl» mit Sitz in Niedervintl - Streichung aus dem Landesverzeichnis der ehrenamtlich tätigen Organisationen

....

verfügt

DER LANDESHAUPTMANN

- die Streichung aus dem Landesverzeichnis der ehrenamtlich tätigen Organisationen des Vereins „Öffentliche Bibliothek Vintl“, mit Sitz in Niedervintl, eingetragen unter Abschnitt b) desselben Verzeichnisses mit Dekret des Landeshauptmannes, Nr. 213/1.1. vom 21.6.1996.

Dieses Dekret ist im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol auszugsweise zu veröffentlichen.

DER LANDESHAUPTMANN
L. DURNWALDER